

Remplir la Common Application Étudier aux États-Unis

Niveau Post bac
www.fulbright-france.org



La *Common Application*, formulaire de candidature utilisé par plus de 1000 universités américaines et internationales, a été créée en 1975 pour faciliter et uniformiser le processus de candidature.¹ La Common Application vous permet de remplir un seul dossier pour tous les établissements participants de votre choix.

Elle comprend plusieurs parties :

1. Les questionnaires que l'étudiant doit remplir qui incluent :
 - a. Des renseignements biographiques et académiques ;
 - b. Une lettre de motivation (*personal essay*) ;
 - c. D'éventuelles pièces supplémentaires (*supplements*).
2. Les questionnaires que doit remplir un représentant de votre établissement scolaire (*school forms*) :
 - a. Le « School Report » qui accompagne vos relevés de notes depuis la Troisième ;
 - b. Mid Year Report qui accompagne vos relevés de premier et deuxième trimestres de la Terminale ;
 - c. Final Report qui accompagne vos résultats du troisième trimestre ainsi que vos résultats aux Bac.
3. Les formulaires que doivent remplir les professeurs de votre choix :
 - a. Lettre(s) de recommandation (*Teacher Evaluation*)
4. Vos relevés de notes à partir de l'année de Troisième et leur traduction en anglais
5. Résultats des tests d'admission
Les « score reports » doivent être envoyés par l'administrateur du test, par exemple College Board pour le SAT ; ETS pour le TOEFL ; etc.

Ces documents doivent parvenir aux bureaux d'admissions avant la date limite (la plupart des dates limites se situent entre le 1^{er} décembre et le 1^{er} mars ; voir la page 46 pour plus d'informations).

¹ Il y a plus de 4.500 universités accréditées aux Etats-Unis, qui utilisent plusieurs plateformes de candidature différentes, dont la Common Application qui est la plus utilisée, et qui est notamment acceptés par les huit universités de l'Ivy League. Celles qui ne participent pas à la Common Application disposent de leur propre dossier ou emploient d'autres dossiers en commun (par exemple, la UC Application pour *University of California* ou CSUMentor pour les *California State Universities*). Il existe aussi des concurrents à la Common Application, notamment Coalition for College (plus de 160 institutions participantes) et l'Universal College Application (plus que deux universités participantes).

Nous avons préparé ce guide pour vous aider à remplir et à comprendre les différents éléments de la Common Application. Vous trouverez une explication étape-par-étape des démarches ; une vue d'ensemble des questions posées ; une traduction des formulaires à faire remplir par un représentant de votre établissement scolaire et par vos professeurs ; et des modèles de *transcripts* pour faciliter la traduction des relevés de notes. [Le guide est à consulter pendant que vous remplissez le dossier.](#)

Veillez noter que les explications et traductions qui suivent ne sont pas officielles. En cas de doute, renseignez-vous auprès des bureaux d'admission des universités auxquelles vous candidatez ou du service d'assistance (*Support Center*) de la Common Application Online. Vous trouverez également un guide (en anglais) sur le site officiel de CommonApp en suivant ce lien : <https://www.commonapp.org/help>.



commonapp.org/help

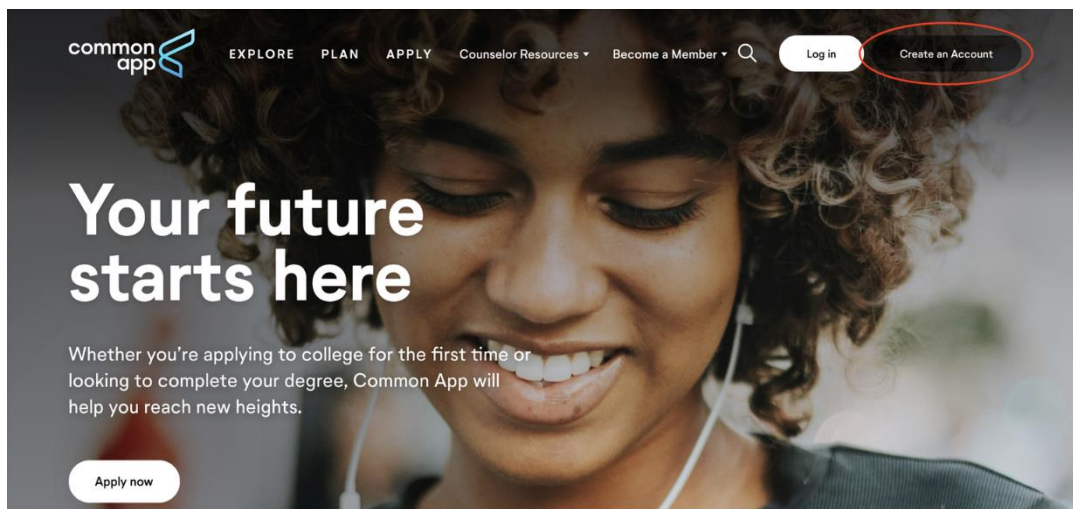
SOMMAIRE

AVANT DE COMMENCER.....	4
GETTING STARTED	4
LE CHOIX DES UNIVERSITES	5
REEMPLIR LES FORMULAIRES.....	6
ONGLET COMMON APP.....	6
CONSEILS POUR LA REDACTION DE VOTRE « ESSAY »	10
LES ELEMENTS ANNEXES DU DOSSIER	12
FINANCIAL AID RESOURCES.....	14
SOUMISSION.....	15
LES FORMULAIRES A FAIRE REMPLIR PAR VOTRE LYCEE	16
SCHOOL FORMS.....	18
SCHOOL REPORT VERSION PAPIER.....	26
CONSEILS DE REDACTION D’UN SCHOOL PROFILE.....	28
TEACHER EVALUATIONS	30
CONSEILS DE REDACTION DES LETTRES DE RECOMMANDATION.....	35
TRANSCRIPTS.....	38
ACADEMIC TRANSCRIPT	39
GRADE REPORT.....	41
ANNEXE 1 : <i>TRADUCTION DES NOMS DES MATIERES</i>	43
ANNEXE 2: LES DIFFERENTES DATES LIMITES.....	46
POUR PLUS D’INFORMATIONS	47

AVANT DE COMMENCER

GETTING STARTED

- Cliquez sur : www.commonapp.org.
- Créez un compte en cliquant sur *Create an account*, puis Sélectionnez « *First year student* » si vous êtes encore au lycée, « *Transfer student* » si vous avez déjà obtenu votre baccalauréat et avez commencé des études supérieures.



How it works

- 1 Create your profile**

Your Common App profile is your chance to shine. It's everything you want a college or university to know about you – from your academic coursework to your extracurricular activities.
- 2 Add colleges to your list**

Now you get to decide what's most important to you in a college or university. Search through the characteristics and add colleges that align with them.
- 3 Gather requirements**

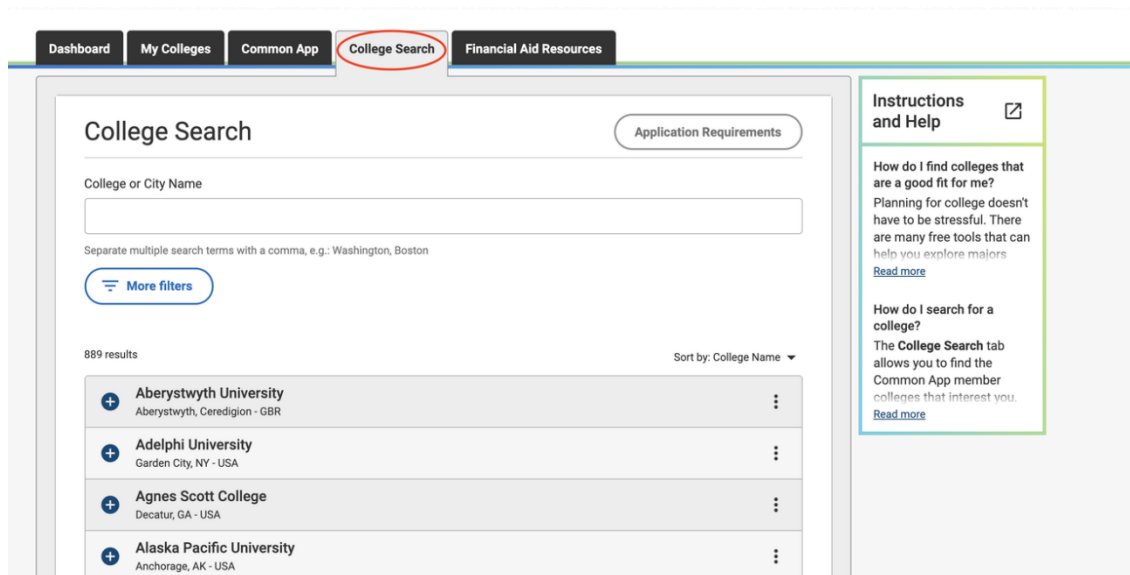
Once you've decided where you want to apply, make a checklist of everything required. Each college and university is different, so make sure you stay on top of their application requirements.
- 4 Submit applications**

Be sure to take a moment to celebrate this huge accomplishment! And remember to finish the academic year on a high note, apply for financial aid and prepare for the future.

- Remplissez le formulaire (adresse e-mail, mot de passe, prénom, nom, numéro de téléphone, date de naissance, adresse postale, si vous êtes basé dans un pays européen ou autres, quand vous souhaitez commencer vos études). Notez que les questions suivies par un astérisque rouge sont obligatoires.
- Cliquez sur *Create Account* pour valider le formulaire.

LE CHOIX DES UNIVERSITES

- Il faut d'abord sélectionner les universités auxquelles vous souhaitez postuler. Cliquez sur l'onglet *College search*.



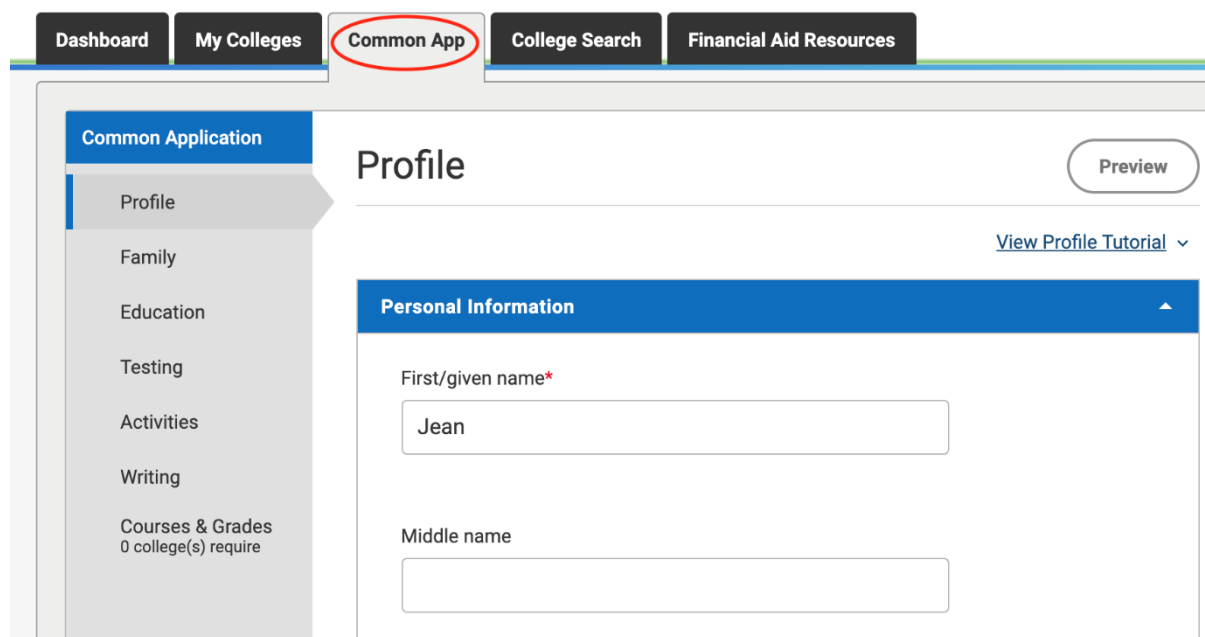
- Inscrivez les noms des universités de votre choix un par un. Cliquez sur *Add* pour enregistrer vos choix.
- Vous pouvez consulter votre liste finale en allant dans la rubrique *My Colleges* ou *Dashboard*.

N.B.: pour avoir des conseils sur le choix des universités, nous vous invitons à contacter le centre EducationUSA le plus proche de chez vous. En France : <https://fulbright-france.org/fr/etudier-usa/centre-education-usa>

REEMPLIR LES FORMULAIRES

ONGLET COMMON APP

Cliquez sur l'onglet **Common App** pour commencer à remplir la partie centrale du dossier de candidature.



The screenshot shows the Common App interface. At the top, there are navigation tabs: Dashboard, My Colleges, Common App (highlighted with a red circle), College Search, and Financial Aid Resources. Below this, the 'Common Application' sidebar is visible, with 'Profile' selected. The main content area is titled 'Profile' and includes a 'Preview' button. Under the 'Personal Information' section, there are two input fields: 'First/given name*' with the value 'Jean' and 'Middle name' which is currently empty.

Les sections à remplir sont les suivantes :

Profile :

- Personal Information (Prénom, Nom de famille, Sexe, Date de naissance, etc.)
- Address
- Contact Details (numéro(s) de téléphone)
- Demographics (*questions facultatives* : votre genre – ou comment vous vous définissez vous-même- et vos origines ethniques ; si vous servez ou avez servi dans les forces armées américaines...)
- Language (Les langues que vous parlez, dont votre langue maternelle et l'anglais)
- Geography and Nationality (Pays et ville de naissance, citoyenneté, le cas échéant combien d'années vous avez vécu aux Etats-Unis ou en dehors du territoire américain)
- Common App Fee Waiver (Si vous pensez être éligible pour une exemption des frais de dossier - les critères sont très strictes ; il est très peu probable qu'un non-citoyen américain soit éligible).

Family

- Ici on vous pose des questions sur votre famille : situation familiale de vos parents, avec qui vous habitez la plupart du temps, si vous avez des enfants vous-même, les coordonnées de vos parents, la profession, le poste et le nom de l'employeur de vos parents, le niveau d'éducation de vos parents : pour chaque catégorie, sélectionnez l'option qui vous semble la plus logique. Les équivalences ci-dessous sont fournies à titre indicatif. NB: Les universités vous demandent ces informations pour leurs statistiques; elles n'ont aucune influence sur la décision d'admission. **Sachez cependant que beaucoup d'universités favorisent l'admission des candidats qui sont les premiers dans leur famille à faire des études supérieures.**
- *Education level*
 - None = Sans scolarisation
 - Some grade school /primary school : Au moins quelques années d'école primaire
 - Completed grade/primary school = Jusqu'au collège
 - Some high/secondary school = Au moins quelques années de collège/lycée, sans avoir obtenu le baccalauréat
 - Graduated from high/secondary school (or equivalent) = Baccalauréat /DAEU/Certificat de Capacité en Droit
 - Graduated from trade school or community college = BTS/DUT/formation technique
 - Some college/university = A commencé des études supérieures sans avoir obtenu de diplôme
 - Graduated from college/university = A validé au minimum un Bac+2
 - Graduate school = A obtenu un Master
- *Degree received*
 - Associate's (AA, AS) = Bac+2
 - Bachelor's (BA, BS) = Licence ou Maîtrise/Master 1
 - Master's (MA, MS) = M2 (sauf école de commerce)/3^{ème} cycle/DEA/DESS
 - Business (MBA, MAcc) = M2 école de commerce/3^{ème} cycle
 - Law (JD, LL.M) = Formation d'avocat
 - Medicine (MD, DO, DVM, DDS) = Formation de médecin, dentiste, vétérinaire, ostéopathe
 - Doctorate (PhD, EdD, etc) = Doctorat
 - Other = Autre
 - Si vos frères et sœurs sont en école primaire ou secondaire, vous trouverez les équivalences entre les systèmes américain et français sur le site de l'ambassade de France aux Etats-Unis : <https://franceintheus.org/spip.php?article370>.

Education

- Current or Most Recent Secondary School : Cherchez votre école actuelle en utilisant le moteur de recherche *Find School*. Si vous ne la trouvez pas, sélectionnez « *I don't see my high school on this list* » (tout en bas de la liste des écoles) et remplissez vous-même les informations suivantes :
Le nom et l'adresse de votre lycée ; Le statut de votre lycée (public, privé [*independent*], religieux, etc.) ; adresse, etc.
On vous demande ensuite : le mois et l'année de votre entrée au lycée ; Si l'école a un pensionnat, et si oui, si vous habitez sur le campus ; Si vous avez obtenu/obtiendrez un diplôme de l'école, et si oui, quand, si votre étude a été interrompu ; le nom, poste et coordonnées de la personne qui va remplir les *School Forms* (voir la page 18 pour une explication)
Si vous suivez un enseignement à la maison, sélectionnez *Homeschooled*.
- Other Secondary Schools : Si vous avez étudié dans plus d'un seul lycée, indiquez-le ici. Sinon, sélectionnez « 0 ».
- College & Universities : Si vous avez suivi un ou plusieurs cours dans un établissement d'enseignement supérieur, fournissez les détails. Sinon, sélectionnez « 0 ».
- Grades : Le nombre d'élèves de votre promotion ; Votre classement (si votre école ne le fait pas, sélectionnez « None ») ; *GPA scale reporting* = 20 ; *Cumulative GPA* = Votre moyenne générale sur 20 ; Si votre moyenne est *weighted* ou *unweighted* (marquez *unweighted* pour le système français)
- Current or Most recent Year Courses : Les noms de vos matières de l'année en cours par trimestre ; le niveau de chaque cours :
 - AP signifie *Advanced Placement*. C'est un type de cours proposé dans certains lycées américains qui est plus intensif que l'enseignement général. Normalement, en France les lycées internationaux sont les seuls à proposer des cours AP (par exemple, pour l'OIB option américaine).
 - IB indique *International Baccalaureate*, à ne pas confondre avec l'OIB. Il s'agit d'un programme d'études développé en Suisse.
 - Vous pouvez considérer les cours de spécialisation du baccalauréat comme étant « *Honors* » ou « *Advanced* ».
 - Les cours Regents et Accelerated ne sont pas proposés en France.
- Honors : indiquez les prix et récompenses scolaires que vous avez reçus dans le cadre de vos études (participation à un concours général ou mention, par exemple). Sinon, sélectionnez « 0 ».
- Community-Based Organizations : Si un organisme bénévole vous a aidé dans le remplissage du dossier, fournissez les détails (ce type de service est parfois proposé aux Etats-Unis pour les jeunes issus de milieux défavorisés). Sinon, sélectionnez « 0 ».

- Future Plans: La profession qui vous intéresse (sinon sélectionnez « undecided ») ; Sélectionnez le diplôme le plus avancé que vous comptez obtenir.

Testing

- Dans la rubrique “Tests Taken”: indiquez tous les tests que vous avez déjà passé ou que vous allez passer parmi lesquels : ACT, SAT/SAT Subject, AP, IB, Cambridge, TOEFL, PTE Academic, IELTS, and Duolingo English Test. A chaque fois que vous ajoutez un test, une ligne supplémentaire s’ajoute en dessous pour chaque test.
- Sous-rubrique : « international students » : est-ce que votre système éducatif impose des examens de fin d’études. Pour la France, la réponse est oui (il s’agit du baccalauréat). Si vous répondez « yes », une ligne supplémentaire s’ajoute en dessous « Senior Secondary Leaving Examination » . Renseignez les détails sur les épreuves du baccalauréat que vous avez passées et que vous allez passer. Notez que pour la France, *Examination board* = Baccalauréat.

Activities (vos activités extrascolaires et professionnelles – vous pouvez en mettre jusqu’à 10, en commençant par la plus importante)

- Type d’activité (sélectionnez à partir de la liste proposée, par exemple « athletics : JV/Varsity » si vous faites du sport à haut niveau, « Community Service » si vous faites du volontariat)
- Poste occupé (par exemple, président d’une association ou meneur dans l’équipe de basketball)
- Bref descriptif (réussites, prix)
- Années de participation (3^{ème}, 2^{nde}, 1^{ère}, Terminale, post-bac)
- Si vous y avez participé pendant l’année scolaire et/ou les vacances
- Nombre d’heures par semaine ou par année dédiés à l’activité
- Si vous comptez poursuivre cette activité à l’université

Writing

- Personal Essay: Copiez-collez ou retapez dans l’espace proposé votre rédaction (Essay) qui répond à l’une des questions posées. L’essay doit comporter entre 250 et 650 mots. Vous pouvez choisir parmi 7 sujets différents.
- Additional Information : Si vous avez des informations supplémentaires importantes pour la compréhension de votre parcours ou votre dossier, fournissez une explication dans cette rubrique. Exemple : si vous avez récemment subi un événement difficile (maladie, décès dans la famille...) qui a eu un impact sur vos résultats scolaires. C’est aussi ici que vous pouvez expliquer toute incohérence concernant votre dossier scolaire due au COVID 19.

Courses and grades

- Certaines universités vous demandent de détailler la liste de tous vos cours et les notes reçues pour chaque trimestre depuis la Troisième.

CONSEILS POUR LA REDACTION DE VOTRE « ESSAY »

Pourquoi est-ce important ?

- C'est le seul endroit où vous allez pouvoir vous exprimer de façon personnelle et raconter votre histoire unique au bureau d'admission. Ce dernier peut ainsi mieux vous connaître au-delà de vos résultats académiques et de vos scores aux tests.
- C'est dans l'Essay que vous allez pouvoir mettre en valeur vos accomplissements et vos intérêts.
- L'Essay permet également de démontrer vos compétences rédactionnelles.

Les sept sujets de la Common App (2023-2024):

1. *Some students have a background, identity, interest, or talent that is so meaningful they believe their application would be incomplete without it. If this sounds like you, then please share your story.*
➡ Sélectionnez ce sujet si vous avez un profil, un intérêt ou un talent qui vous rend unique.
2. *The lessons we take from obstacles we encounter can be fundamental to later success. Recount a time when you faced a challenge, setback, or failure. How did it affect you, and what did you learn from the experience?*
➡ Sélectionnez ce sujet si vous avez vécu une expérience difficile mais que vous avez réussi à la surmonter.
3. *Reflect on a time when you questioned or challenged a belief or idea. What prompted your thinking? What was the outcome?*
➡ Sélectionnez ce sujet si vous avez des convictions politiques ou philosophiques qui peuvent être un peu controversées dans votre milieu familiales ou sociales.
4. *Reflect on something that someone has done for you that has made you happy or thankful in a surprising way. How has this gratitude affected or motivated you?*
➡ Sélectionnez ce sujet si vous souhaitez évoquer une personne qui a marqué votre vie de façon positive (et surprenante).
5. *Discuss an accomplishment, event, or realization that sparked a period of personal growth and a new understanding of yourself or others.*
➡ Sélectionnez ce sujet si vous souhaitez évoquer un événement ou un accomplissement qui vous a permis de murir.
6. *Describe a topic, idea, or concept you find so engaging that it makes you lose all track of time. Why does it captivate you? What or who do you turn to when you want to learn more?*

➡ Sélectionnez ce sujet si vous avez une passion particulière pour un sujet, une idée ou un concept.

7. Share an essay on any topic of your choice. It can be one you've already written, one that responds to a different prompt, or one of your own design.

➡ Sélectionnez ce sujet si aucun des autres sujets ne vous inspire.

A savoir :

- Les comités d'admission passent beaucoup de temps à lire tous les « essays ». C'est pourquoi il faut essayer de ne pas les endormir...
- Ils n'ont pas de préférence pour un sujet plus qu'un autre.
- Les fautes d'orthographe ne sont pas éliminatoires mais il faut quand même faire attention à ne pas en faire.

Stratégies :

- Jetez d'abord vos idées en vrac, quitte à ce qu'elles correspondent à plusieurs sujets à la fois, faites un tri, un plan ; écrivez plusieurs brouillons ; faites-vous relire en particulier par des anglophones.
- Choisissez d'écrire sur un sujet que vous maîtrisez et qui ne vous rend pas mal à l'aise.
- Racontez une (votre) histoire mais choisissez une période/info spécifique car vous n'avez pas beaucoup de place pour raconter toute votre vie.
- Montrez que vous êtes doté d'une certaine maturité émotionnelle (par exemple, évitez d'expliquer que vous avez eu une mauvaise note à un cours parce que le prof était nul ou ne vous aimez pas ...).
- Concentrez-vous sur vos intérêts propres et non ceux qui pourraient plaire aux bureaux d'admission (inutile d'inventer des talents ou des intérêts, tout est intéressant à partir du moment où cela vous intéresse).
- Il n'est pas nécessaire d'être formel dans le style d'écriture (contrairement aux lettres de motivation pour postuler pour un job) ; vous pouvez utiliser le style que vous voulez (tout en restant respectueux) ; essayez d'être le plus créatif possible.

Les « Supplemental Essays »/ “Writing Supplements”

Certains *colleges* vont vous demander d'écrire un « essay » supplémentaire qui ne sera lu que par leur bureau d'admission contrairement à celui de la Common App qui est lu par tous les colleges que vous avez ajoutés.

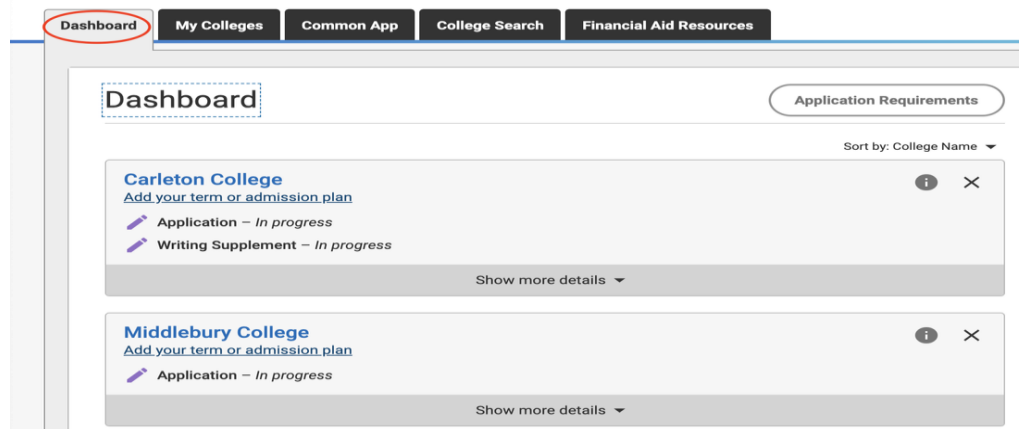
- Certaines institutions veulent que vous traitiez de sujets qui ne correspondent pas aux questions de la Common App.
- Le but de ces « essays » supplémentaires est souvent de vérifier que vous avez fait des recherches et que vous n'avez pas choisi leur institution par hasard. Certaines questions vous demandent donc pourquoi vous avez fait ce choix. Par exemple, pour Dartmouth, la première question est:

« Dartmouth celebrates the ways in which its profound sense of place informs its profound sense of purpose. As you seek admission to Dartmouth's Class of 2027, what aspects of the College's academic program, community, or campus environment attract your interest? In short, Why Dartmouth? »

- Faites attention à bien répondre à la question.
- Vos réponses doivent être spécifiques à chaque école.

LES ELEMENTS ANNEXES DU DOSSIER

- Cliquez sur l'onglet **Dashboard** pour accéder à la liste de formulaires supplémentaires à remplir par université.



Questions

Les questions sont différentes pour chaque université, mais en général il vous sera demandé de préciser :

- Quand vous souhaitez commencer les cours (s'il y a le choix), généralement *Fall* ou *Spring* ;
- Si vous allez demander une aide financière basée sur des critères sociaux (en sachant que cette option est très rare pour les étrangers ; si vous n'avez pas la nationalité américaine, vérifier auprès de l'université sa politique concernant l'aide financière) ;
- Quel(s) domaine(s) d'études vous intéressent
- Si vous allez soumettre un portfolio artistique (pour les danseurs, artistes visuels, et musiciens) ;
- Si vous allez postuler en *regular decision*, *early action*, ou *early decision* (voir la page 46 pour une explication de ces choix). Veuillez noter que si vous choisissez « early decision », l'un de vos parents devra indiquer son accord avec cette décision. Vous allez devoir lui envoyer une invitation électronique (disponible dans la rubrique « Assign Recommenders »). Il recevra un lien vers le site de la Common Application, où il devra soumettre son adresse email et sa signature.

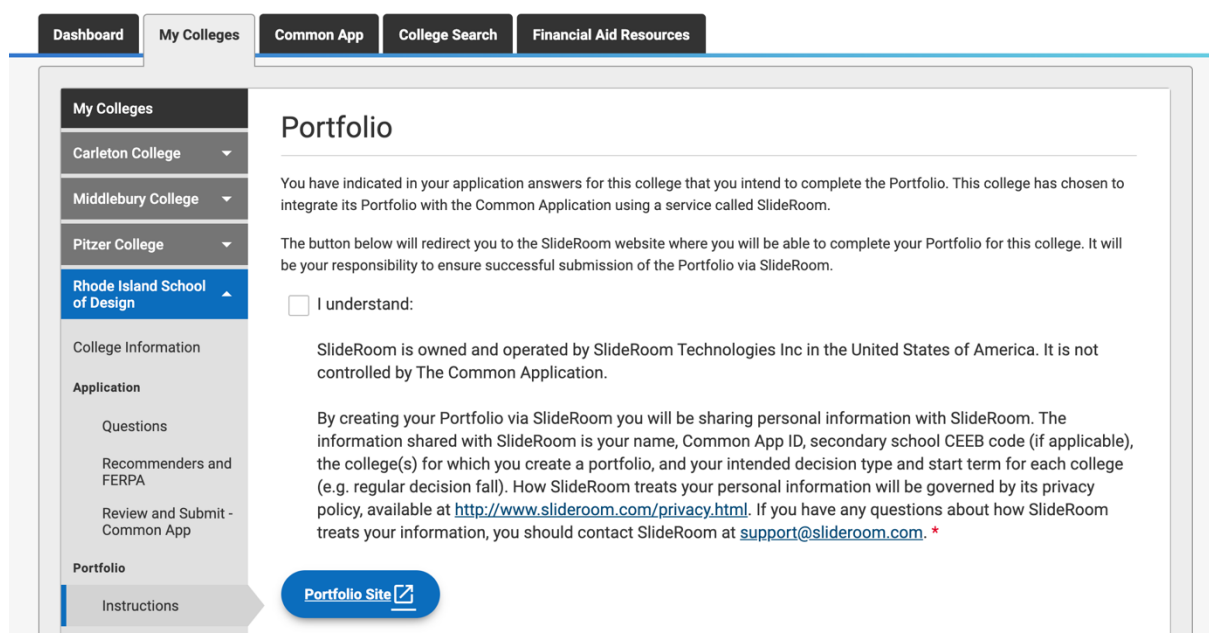
Recommenders and FERPA

Dans cette rubrique vous devez envoyer des invitations électroniques aux personnes qui rempliront des formulaires pour vous (voir la page 16 pour plus de détails) :

- Cliquez sur « *Release Authorization* » et cochez les cases qui vous sont présentées. Il est recommandé de sélectionner « *I waive my right to review all recommendations and supporting documents submitted by me or on my behalf.* ». Vos référents se sentiront plus libres d'écrire leur lettre s'ils ou elles savent que vous ne la lirez pas.
- « *Counselor* » : un représentant de votre lycée qui remplira le « *School Report* ».
- « *Teacher* » : un ou deux professeurs qui rédigeront des lettres de recommandation.
- « *Other Recommender* » : si vous le souhaitez, une autre personne (coach, employeur, professeur de musique...) qui vous écrira une troisième lettre de recommandation.
- « *Advisor* » : vous pouvez choisir un conseiller qui pourra avoir accès à votre dossier sans pour autant soumettre d'informations pour vous. L'idée est qu'il ou elle relise votre dossier pour mieux vous conseiller.

Portfolio

Si vous postulez dans un programme artistique, on peut vous demander de soumettre des échantillons de vos créations.



The screenshot shows the 'Portfolio' section of the Common App interface. At the top, there are navigation tabs: 'Dashboard', 'My Colleges', 'Common App', 'College Search', and 'Financial Aid Resources'. The 'My Colleges' tab is active, and a sidebar on the left lists several colleges: Carleton College, Middlebury College, Pitzer College, and Rhode Island School of Design (which is highlighted in blue). Below the sidebar, the 'Portfolio' section is titled and contains the following text:

You have indicated in your application answers for this college that you intend to complete the Portfolio. This college has chosen to integrate its Portfolio with the Common Application using a service called SlideRoom.

The button below will redirect you to the SlideRoom website where you will be able to complete your Portfolio for this college. It will be your responsibility to ensure successful submission of the Portfolio via SlideRoom.

I understand:

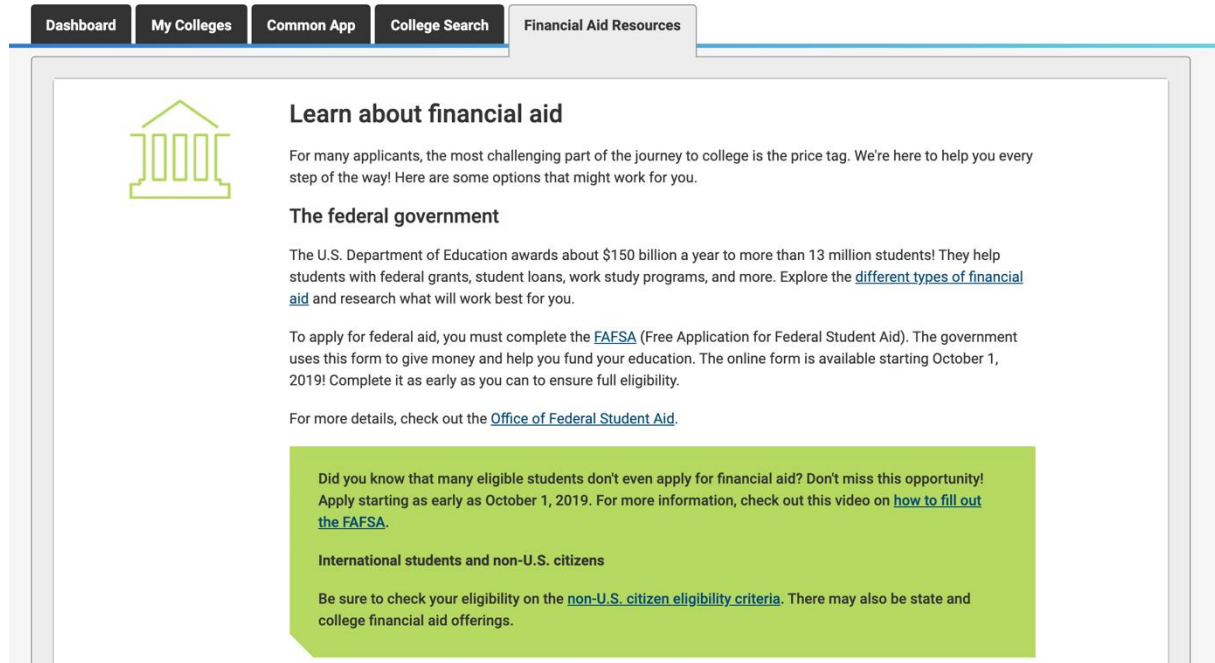
SlideRoom is owned and operated by SlideRoom Technologies Inc in the United States of America. It is not controlled by The Common Application.

By creating your Portfolio via SlideRoom you will be sharing personal information with SlideRoom. The information shared with SlideRoom is your name, Common App ID, secondary school CEEB code (if applicable), the college(s) for which you create a portfolio, and your intended decision type and start term for each college (e.g. regular decision fall). How SlideRoom treats your personal information will be governed by its privacy policy, available at <http://www.slideroom.com/privacy.html>. If you have any questions about how SlideRoom treats your information, you should contact SlideRoom at support@slideroom.com. *

At the bottom of the page, there is a blue button labeled 'Portfolio Site' with an external link icon.

Vous serez dirigé vers un site extérieur qui s'appelle SlideRoom. Vous pouvez télécharger une vidéo, un enregistrement sonore, ou des photos de vos œuvres directement sur le site.

FINANCIAL AID RESOURCES



Learn about financial aid

For many applicants, the most challenging part of the journey to college is the price tag. We're here to help you every step of the way! Here are some options that might work for you.

The federal government

The U.S. Department of Education awards about \$150 billion a year to more than 13 million students! They help students with federal grants, student loans, work study programs, and more. Explore the [different types of financial aid](#) and research what will work best for you.

To apply for federal aid, you must complete the [FAFSA](#) (Free Application for Federal Student Aid). The government uses this form to give money and help you fund your education. The online form is available starting October 1, 2019! Complete it as early as you can to ensure full eligibility.

For more details, check out the [Office of Federal Student Aid](#).

Did you know that many eligible students don't even apply for financial aid? Don't miss this opportunity! Apply starting as early as October 1, 2019. For more information, check out this video on [how to fill out the FAFSA](#).

International students and non-U.S. citizens

Be sure to check your eligibility on the [non-U.S. citizen eligibility criteria](#). There may also be state and college financial aid offerings.

L'onglet **Financial Aid Resources** contient des ressources pour trouver des aides financières.

- [Learn About Financial Aid](#) : Vous pouvez trouver des informations sur l'aide financière fédérale, locale, et privée. Pour les non-citoyens des Etats-Unis, l'aide financière du gouvernement n'est pas possible.
- [Plan for College Costs](#) : ici vous pouvez calculer le coût d'une année d'études dans les institutions que vous avez choisies.
- [Apply for Financial Aid](#) : pour connaître les démarches pour obtenir une aide financière pour chacune des institutions que vous avez sélectionnées.
- [Explore Scholarship Opportunities](#) : avec Scholar Snapp, vous pouvez voir et remplir des candidatures pour des bourses offertes par l'université ou une autre organisation. Après que vous avez soumis une candidature pour une université, vous pouvez vous connecter à Scholar Snapp.
- [Compare Financial Aid Offers](#) : Vous pouvez trouver des sites pour comparer le prix des universités avec l'aide financière et des bourses.

SOUSSION

Une fois que vous avez tout très soigneusement rempli, vous pouvez procéder à la soumission du dossier. Vous aurez l'occasion de vérifier vos réponses une dernière fois avant de soumettre le dossier définitivement (*final review*). Si l'université demande des frais de dossier (entre \$10 et \$100 par établissement), vous serez invité à régler ces frais par carte bancaire. La toute dernière étape est de signer le dossier électroniquement (en tapant votre prénom et nom dans la case appropriée), et puis de cliquer sur « Submit ».

Attention : votre dossier ne sera pas considéré comme complet sans les formulaires annexes (*teacher evaluations, school report*)!

The screenshot shows the 'Application Submission' page for Allegheny College. The top navigation bar includes 'Dashboard', 'My Colleges', 'Common App', 'College Search', and 'Financial Aid Resources'. The left sidebar lists 'My Colleges' with 'Allegheny College' selected, and other colleges like Amherst College, Sewanee, Tufts University, and University of Maryland. The main content area is titled 'Application Submission' and contains the following text: 'You are ready to review and submit your application to Allegheny College! The submission process includes the following steps: 1. Review your application, 2. Pay the application fee (if not waived), 3. Submit your application.' Below this, an information box states: 'Application payment will take you to a secure, third-party payment service. Once you have paid the application fee, you must return to the Common App. Your application will not be submitted until you complete your signature and confirmation.' Further down, it says: 'Allegheny College requires the personal essay and the essay will be included in your application. You can review the essay in Step One of the submission process during the final review of your application.' A note at the bottom reads: '*Note this college has chosen to not include certain Common Application answers in the PDF they receive for your application. As a result, the following answers will not be displayed in your PDF: Partial SSN.' A green arrow points to a blue 'Review and Submit' button. On the right, there is a 'Instructions and Help' sidebar with sections for 'Application Term Dictionary', 'Progress Status', and 'Remove submitted school'.

LES FORMULAIRES A FAIRE REMPLIR PAR VOTRE LYCEE

La plupart des dossiers de candidature des universités américaines comprend une section à faire remplir par un représentant de votre école secondaire (le CPE, le proviseur ou le professeur principal, par exemple).² Pour la Common Application, il s'agit dans un premier temps du formulaire intitulé « **School Report** ».

- Contenu du School Report : renseignements concernant vos résultats académiques, et plus particulièrement où vous vous situez par rapport à vos camarades de classe ; vos bulletins de notes de lycée et leur traduction assermentée.

Dans un deuxième temps, le représentant a deux formulaires supplémentaires à envoyer :

- **Mid Year Report**

Ce formulaire pose les mêmes questions que le *School Report*. Il doit être accompagné par les bulletins scolaires du deuxième trimestre et leurs traductions.

- **Final Report**

Ce formulaire pose les mêmes questions que le *School Report* et le *Mid Year Report*. Il doit être accompagné par les bulletins scolaires du troisième trimestre et leurs traductions. A envoyer uniquement à l'université que l'élève intègre.

NB : Vous avez la possibilité d'omettre le *Mid Year Report* et donc d'envoyer uniquement le *Final Report*. Si vous décidez de procéder ainsi, envoyez les bulletins scolaires des deuxième et troisième trimestres avec le *Final Report*.

- ☞ Dès qu'ils sont disponibles, les résultats du baccalauréat doivent aussi être envoyés.

Pour vous aider à expliquer à la personne remplissant ces formulaires ce qui lui est demandé, nous avons traduit et commenté chaque phrase du *School Report*. Vous trouverez aussi un guide pour créer un *school profile*.


Si la personne n'est pas suffisamment à l'aise avec l'anglais pour rédiger ses réponses dans la section *Written Evaluation* en anglais, vous devez leur demander d'écrire en français. Faites appel à un traducteur assermenté pour les traduire en anglais. Dans ce cas, si la personne préfère utiliser la plateforme en ligne pour

² La même personne doit remplir et signer tous les formulaires (*School Report*, *Mid Year Report*, *Final Report*) pour un dossier donné.

soumettre les formulaires, la réponse libre doit mentionner le fait qu'il s'agit d'une traduction.

SCHOOL FORMS

Le représentant du lycée (*Counselor*) que vous avez désigné recevra une invitation par email qui ressemblera à celle-ci :



Hello _____,

Jean Dupont has asked for your support with their college application. Letters of recommendation, academic evaluations, profiles, and other supporting documents play an important role in the admission process. As a Counselor, you can provide insights about students such as their strengths, aspirations, and potential for success.

Student information:

- **Name of student:** Jean Dupont
- **Email address:** jean.dupont@gmail.com
- **Student type:** First Year

Activating your account:

- Your username is: _____@yahoo.fr
- Please visit our website to [activate your account](#)

By registering with the online system, you will be able to submit materials for this and all other students who invite you.

If you'd like to submit all of your recommendations by mail, you can opt out of the online system. Once you opt out, any student who invites you to submit a recommendation will be instructed to print hard copies of the forms and provide them to you for completion and mailing. [Opt out here](#).

If you do not plan to submit any supporting materials on behalf of this student, you can [decline this request](#).

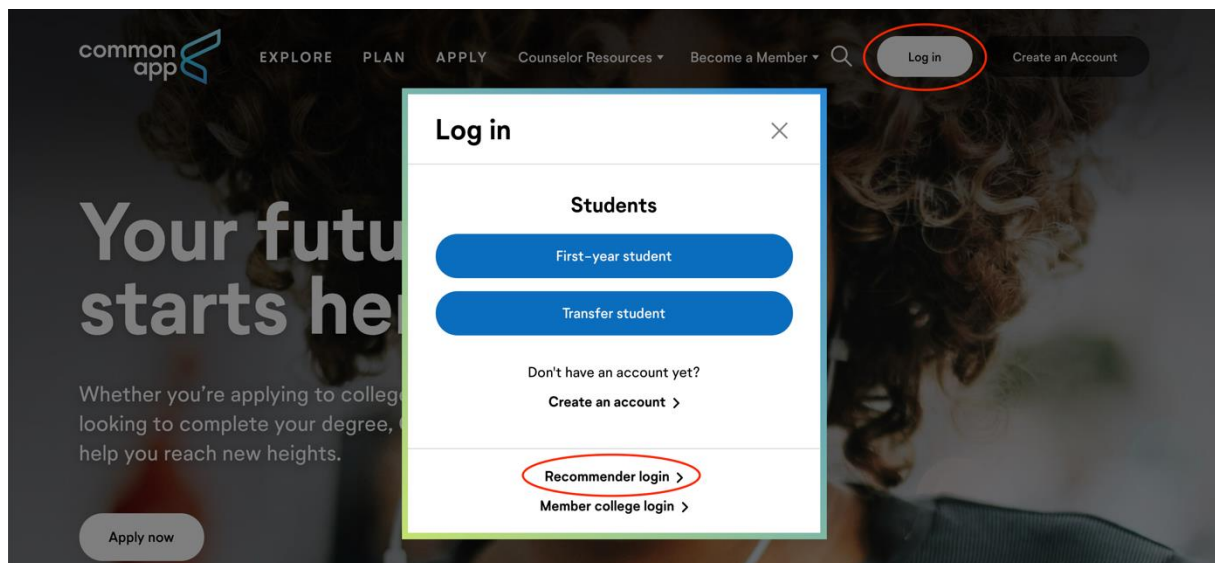
The personalized links above will be active for 90 days. It is quick and easy to set up your online account and doing so will prevent the links from expiring. If the links expire, the student will need to send a new invitation.

We appreciate everything that you do on behalf of your students, and we are here to help you in that effort. If at any time you have a question or want to connect, visit our [website](#) or chat with us in the [Solutions Center](#).

Thank you,
The Common Application

Il suffit de cliquer sur le premier hyperlien (ici surligné en jaune) dans le mail pour créer son compte utilisateur. (S'il ou elle préfère remplir un formulaire papier, il faut cliquer sur le deuxième hyperlien, ici surligné en gris « Opt out here ». C'est ensuite le candidat ou la candidate qui récupérera ce formulaire papier dans son dossier en ligne).

Une fois sur le site, le « counselor » doit choisir un mot de passe de 10 à 32 caractères avec au moins une lettre minuscule, une lettre majuscule, un chiffre, et un symbole. Puis, il doit cliquer sur « Create Account ». Il sera redirigé vers la page d'accueil de la Common Application. Il faut sélectionner l'onglet « Recommender login » et rentrer son adresse email et mot de passe.



SECTION : PROFILE

common app

Students

Profile

Resources

Settings

Profile

We send your profile information with all your forms. Some forms have questions that you may answer in bulk using the "update" button.

Preview Update

Personal Details

Prefix

- Choose an option -

First name*

Suzanne

Personal Details

- PREFIX
 - Traduction : Salutation
- FIRST NAME
 - Traduction : Prénom
- LAST NAME
 - Traduction : Nom de famille
- TITLE
 - Traduction : Poste au sein de l'école
- PHONE
 - Traduction : Numéro de téléphone
 - Commentaire : A noter de cette façon : +33 144145360
- EMAIL
 - Traduction : Adresse email
- PROFILE URL
 - Traduction : Site internet

School Details

Cherchez votre école en utilisant le moteur de recherche *School lookup*. Si vous ne la trouvez pas, sélectionnez *I don't see my high school on this list* (faites défiler la liste des écoles tout en bas pour trouver ce choix) et remplissez vous-même les informations demandées. Pour « SCHOOL TYPE » : sélectionner parmi les choix suivants : *public*, *independent* (privé), *religious* (religieux) ; les options *Charter* et *Home School* ne concernent pas le système français

School Profile

- GRADUATING CLASS SIZE
 - Traduction: Nombre d'élèves de la promotion
- PERCENTAGE OF GRADUATING CLASS ATTENDING 2-YEAR COLLEGE
 - Traduction: Le pourcentage de la promotion qui compte intégrer un programme BTS/DUT

- PERCENTAGE OF GRADUATING CLASS ATTENDING 4-YEAR COLLEGE
 - *Traduction:* Le pourcentage de la promotion qui compte intégrer une université/grande école

- *Les 10 questions suivantes ne concernent pas les lycées à l'étranger.*

- SCHOOL SETTING : RURAL / SUBURBAN / URBAN
 - *Traduction:* Milieu de l'école: rural / banlieue / urbain

- WHICH OF THE FOLLOWING COURSES ARE OFFERED AT YOUR SCHOOL : AP / IB / HONORS
 - *Traduction:* Combien de cours votre école propose-t-elle de... AP / IB / Honors
 - *Commentaire:*
 - AP signifie *Advanced Placement*. C'est un type de cours proposé dans certains lycées américains qui est plus intensif que l'enseignement général. Normalement, en France les lycées internationaux sont les seuls à proposer des cours AP (par exemple, pour l'OIB option américaine).
 - IB indique *International Baccalaureate*, à ne pas confondre avec l'OIB. Il s'agit d'un programme d'études développé en Suisse.
 - Honors signifie *Honneurs*, c'est-à-dire un cours considéré comme plus avancé que l'enseignement général. Vous pouvez considérer les cours de spécialisation du baccalauréat comme étant *Honors* (philosophie et littérature pour le bac L; mathématiques, et économie et sciences sociales pour le bac ES; mathématiques, physique-chimie et SVT pour le bac S).

- ARE CLASSES TAKEN ON A BLOCK SCHEDULE? YES /NO
 - *Traduction:* Les cours sont-ils organisés sur un système de plages horaires ? Oui / Non
 - *Commentaire :* Si, dans l'emploi du temps de l'élève, il n'a pas les mêmes matières tous les jours, il s'agit d'un *block schedule*.

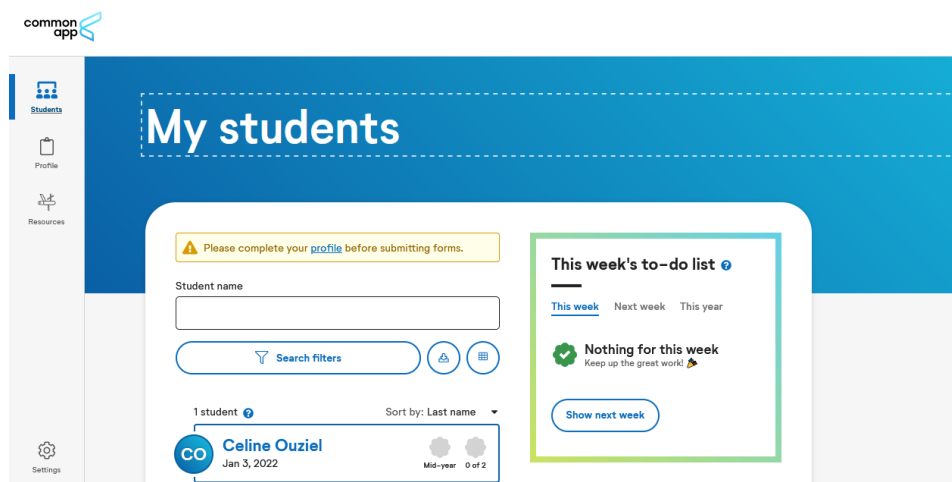
- GRADUATION DATE
 - *Traduction :* Dernier jour de cours et d'examens de l'année scolaire

- ARE YOU AN INTERNATIONAL SCHOOL? YES/NO
 - *Traduction:* Etes-vous une école internationale? Oui/Non
 - *Commentaire :* Cochez « oui » pour toute école qui se situe en dehors des Etats-Unis.

- DO YOU USE AN AP CURRICULUM? YES/NO

- *Traduction:* Votre école propose-t-elle des cours *Advanced Placement* ? Oui/ Non
 - *Commentaire:* Sauf pour certaines écoles ou sections internationales, la réponse est sans doute non.
- DO YOU COMPLETE APPLICANTS' ACADEMIC RATINGS ON THE COMMON APPLICATION SCHOOL REPORT?
 - *Traduction:* Voulez-vous remplir une grille d'évaluation sur les qualités académiques de l'élève ?
 - *Commentaire :* Ce n'est pas obligatoire, mais une évaluation positive renforcerait la candidature de l'élève.
- ⇒ Vous avez la possibilité de télécharger un *school profile* en format PDF. Pour une explication, voir la page 23.
- ⇒ Cochez les deux cases dans la rubrique *Certifications* pour compléter le formulaire.
- ⇒ N'oubliez pas de sauvegarder en cliquant *Save* en bas de la page.

SECTION: STUDENTS



En cliquant sur le nom de l'élève, vous accédez à l'onglet « **Student Info** » contenant les différents formulaires liés à sa candidature : School Report (c'est notamment là que vous allez pouvoir télécharger ses relevés de notes) ; Counselor Recommendation (c'est là que vous allez écrire ou télécharger votre lettre de recommandation); les formulaires « optional report » ; « mid-year report » et « final report » sont des mises à jour du « school report » qui doivent être rempli plus tard dans l'année.

SCHOOL REPORT

Class Rank

- HOW DO YOU REPORT CLASS RANK?
 - *Traduction* : Comment établissez-vous un classement par promotion ?
 - *Commentaire* : Normalement les écoles françaises ne classent pas les élèves donc vous pouvez sélectionner « None ».

GPA

- DO YOU REPORT GPA (GRADE POINT AVERAGE)? YES/NO
 - *Traduction* : Calculez-vous la moyenne générale de l'élève ? Oui/Non
- CUMULATIVE GPA
 - *Traduction* : Moyenne cumulée
 - *Commentaire* : C'est la moyenne obtenue par l'étudiant pour l'ensemble des cours auxquels il s'est inscrit depuis le début de ses études au lycée.
- ON A SCALE OF
 - *Traduction* : Sur une échelle de
 - *Commentaire* : Sélectionnez 20.
- FROM (START DATE) (MM/YYYY)
 - *Traduction* : A partir de (date de commencement du programme) (MM/AAAA)
- ENDING (FINAL DATE) (MM/YYYY)
 - *Traduction* : Jusqu'à (date finale) (MM/AAAA)
- THIS GPA IS WEIGHTED/UNWEIGHTED.
 - *Traduction* : La moyenne est pondérée/non pondérée.
 - *Commentaire* : Si le système de notation prend en compte la difficulté des matières suivies par l'élève, la moyenne est considérée comme étant « pondérée » (par exemple, un cours plus difficile ajouterait des points supplémentaires à la moyenne générale). Dans le système français, les moyennes ne sont pas pondérées.
- THE SCHOOL'S PASSING MARK IS _____.
 - *Traduction* : La moyenne minimum pour valider une année à votre école est _____.
 - *Commentaire* : Dans le système français, ce serait 10/20.
- HIGHEST GRADE/GPA IN CLASS
 - *Traduction* : La meilleure moyenne de la classe

Curriculum

- IN COMPARISON WITH OTHER COLLEGE PREPARATORY STUDENTS AT YOUR SCHOOL, THE APPLICANT'S COURSE SELECTION IS: LESS THAN DEMANDING/ AVERAGE/ DEMANDING/ VERY DEMANDING/ MOST DEMANDING/ PREFER NOT TO RESPOND
 - *Traduction* : En comparaison avec les autres élèves de votre école qui intégreront un programme universitaire, le choix de cours de l'élève est : facile/ ordinaire / difficile/ très difficile/ le plus difficile/ je préfère ne pas répondre

- IS THE APPLICANT AN IB DIPLOMA CANDIDATE? YES/NO
 - *Traduction* : L'élève suit-il un programme IB? Oui/Non
 - *Commentaire* : IB indique *International Baccalaureate*, à ne pas confondre avec l'OIB. Il s'agit d'un programme d'études développé en Suisse.

Transcript : c'est ici donc que vous allez télécharger les relevés de notes du candidat en commençant par le plus récent (« current or most recent transcript »).

Commentaire : En cliquant sur *Upload Document*, téléchargez des exemplaires scannés des bulletins scolaires originaux de l'élève (à partir de la Troisième) et leurs traductions officielles.

NB : Vous ne pouvez pas remplir le formulaire en ligne et puis envoyer les bulletins scolaires séparément par courrier. Si vous préférez envoyer les bulletins par courrier, remplissez les *school forms* sur papier également.

A la fin de cette section on vous demande d'indiquer une recommandation pour ce candidat :

I recommend this student:

- No basis (vous n'avez pas d'informations pour le recommander ou pas)
- With reservation (vous avez des réserves)
- Fairly strongly (vous le recommander assez vivement)
- Strongly (vous le recommander vivement)
- Enthusiastically (vous le recommander avec beaucoup d'enthousiasme)

International School : cette rubrique apparaît si vous avez indiqué que votre école est située en dehors des Etats-Unis. C'est ici que vous pouvez indiquer une idée d'équivalence entre le système de notation de votre école et le système de notation américain.

COUNSELOR RECOMMENDATION

Written Evaluation

- HOW LONG HAVE YOU KNOWN THIS STUDENT AND IN WHAT CONTEXT?
 - *Traduction* : Depuis combien de temps connaissez-vous l'élève et dans quel contexte ?

- WHAT ARE THE FIRST WORDS THAT COME TO YOUR MIND TO DESCRIBE THIS STUDENT?
 - *Traduction* : Quels sont les premiers mots qui vous viennent à l'esprit pour décrire cet élève ?

- PLEASE PROVIDE COMMENTS THAT WILL HELP US DIFFERENTIATE THIS STUDENT FROM OTHERS. WE ESPECIALLY WELCOME A BROAD-BASED ASSESSMENT AND ENCOURAGE YOU TO CONSIDER DESCRIBING OR ADDRESSING:
 - THE APPLICANT'S ACADEMIC, EXTRACURRICULAR, AND PERSONAL CHARACTERISTICS.
 - RELEVANT CONTEXT FOR THE APPLICANT'S PERFORMANCE AND INVOLVEMENT, SUCH AS PARTICULARITIES OF FAMILY SITUATION OR AFTER-SCHOOL OBLIGATIONS, EITHER POSITIVE OR NEGATIVE.
 - OBSERVED PROBLEMATIC BEHAVIORS, PERHAPS SEPARABLE FROM ACADEMIC PERFORMANCE, THAT AN ADMISSION COMMITTEE SHOULD EXPLORE FURTHER.
 - *Traduction*: Veuillez fournir des commentaires qui nous aideraient à différencier cet élève des autres candidats. Nous apprécierions particulièrement une évaluation globale et vous encourageons à développer :
 - Les caractéristiques académiques, extrascolaires, ou personnelles de l'élève.
 - Un contexte pertinent pour la performance et implication de l'élève, surtout des particularités de sa situation familiale ou ses obligations après l'école, que les circonstances soient positives ou négatives.
 - Des comportements problématiques observés, peut-être en dehors de sa performance académique, qu'un comité d'admission devrait explorer davantage.

Commentaire : Pour soumettre vos réponses, vous pouvez télécharger un document PDF ou les taper directement dans la case fournie.

SCHOOL REPORT VERSION PAPIER

Student Name



Dupont, Jean
FY 01/07/2002 CEEB: 694301 CAID: 25532942
FERPA: Waived

School Report

Contacts

Official Name / Title _____
Email / Phone _____
Website / Profile _____
School / CEEB _____
Address _____

School Profile

College Bound _____% Four-Year _____% Two-Year
Ethnicity/Race _____% Hisp/Latino _____% Am. Indian/AK Native _____% Asian
_____% Black/African Am. _____% Native Hawaiian/Pacific Islander _____% White
First Gen _____% First-Generation
International _____% US Citizens _____% Non-US Citizens
Socioeconomic _____% Receive Free or Reduced Lunch
Financial Aid _____% Receive Financial Aid (Independent Schools)
Setting Rural Suburban Urban
Curriculum Total Offered/Yearly Limit AP ____/____ Honors ____/____ IB ____/____
Block Schedule? Yes No
Attached Grades 11: Final 12: 1st Quarter 12: 2nd Quarter / 1st Semester
 12: 1st Trimester 12: 2nd Trimester 12: 3rd Quarter 12: Final
Current Courses If current courses are not included on the transcript, please attach them to this form.
Graduation _____ (mm/dd/yyyy)
Volunteer Service Required? Yes No
If yes, please describe what is required. _____

TO BE COMPLETED BY INTERNATIONAL SCHOOLS THAT DO NOT USE AN AP CURRICULUM

Language of Instruction _____
Promotion based on a state or national exam? Yes No
If so, has student taken leaving exams? Yes No
Grading/Marking Scale A _____ B _____ C _____ D _____ F _____
Excellent Very Good Average Poor Failing

SR Dupont, Jean CEEB: 694301

Student Name

Student Name



Dupont, Jean
FY 01/07/2002 CEEB: 694301 CAID: 25532942
FERPA: Waived

Counselor Recommendation

Contacts

Official Name / Title _____
Email / Phone _____
School / CEEB _____

Evaluation

How long have you known the student, and in what context?

What are the first words that come to mind to describe this student?

Comments

Please provide comments that will help us differentiate this student from others. Feel free to attach an additional sheet or another reference you have prepared for this student. Alternatively, you may attach a reference written by another school official who can better describe the student.

[] Please check here if you will not be sending a letter of recommendation with this form.

Signature _____

Please mail this form and accompanying documents directly to each college/university admission office. Do not mail this form to The Common Application offices.

CR Dupont, Jean CEEB: 694301

1

FY CAID: 25532942

Student Name

CONSEILS DE REDACTION D'UN SCHOOL PROFILE

Le *School Profile* contient des informations importantes sur l'établissement scolaire du candidat et est quelquefois essentiel pour l'évaluation de sa demande d'admission, car il permet aux responsables d'admission d'interpréter les informations concernant le candidat qui ont été fournies par ailleurs.

Les responsables d'admission des universités américaines ne connaissent pas toutes les écoles secondaires aux Etats-Unis et encore moins les écoles qui se trouvent à l'étranger. Les dossiers de candidature sont lus par les différents membres du personnel d'admission et chacun a pour tâche de lire un type de dossier différent (par exemple : la même personne peut lire tous les dossiers émanant de candidats étrangers). Cependant, les écoles changent d'une année sur l'autre, il en est de même pour le personnel d'admission, ainsi les informations qu'il détient concernant l'école du candidat – c'est-à-dire ses exigences, ses programmes et le type d'élèves qu'on y trouve – peuvent être limitées. Un *school profile* digne de ce nom – c'est-à-dire précis, récent et complet – fournit au personnel d'admission les informations nécessaires qui les aident à prendre leur décision.

Il est donc important que le *school profile* accompagne le *school report*. Il doit présenter des faits concernant l'école de façon objective pour que le personnel d'admission tire ses propres conclusions.

Les informations spécifiques à inclure :

- Le nom de l'école, son adresse postale, site web, numéros de téléphone et fax
- Code CEEB (si l'école en a un)
- L'environnement de l'école
 - Un descriptif des élèves de l'école. Par exemple : le milieu social et la diversité ethnique ou régionale des élèves ; le niveau d'éducation des parents.
 - Pour une école privée, l'histoire de l'établissement et les raisons de sa création.
- Programme d'études
 - Les filières et programmes proposés par le lycée (par exemple, section européenne ou internationale, mentions du baccalauréat, formations techniques)

- Les cours Advanced Placement³ et/ou Honors⁴ enseignés
- Notation et classements
 - La procédure utilisée pour évaluer et, le cas échéant, classer les élèves
 - Une échelle de conversion entre les notes françaises et américaines
- Résultats aux tests d'admission
 - Si, dans le passé, des élèves ont intégré des universités américaines, quels scores avaient-ils obtenu sur les tests d'admission SAT ou ACT ?
 - Statistiques sur la réussite au baccalauréat
- Historique d'admission au niveau supérieur
 - Si, dans le passé, des élèves ont intégré des universités américaines, lesquelles ?
 - Sinon, quelles universités et écoles en France ou à l'étranger intègrent les bacheliers de l'école ?
- Opportunités extrascolaires

Exemples:

American School of Paris :

https://resources.finalsite.net/images/v1538384695/asp/smjfvbujzdzuql8qg9a/ASP_USProfile2018_WEB.pdf

Lycée Rochambeau (Washington, D.C.)

<https://resources.finalsite.net/images/v1594045796/rochambeau/riqlppps7y7ylix9n1ue/FINSchoolProfileROCHAMBEAU2019-20.pdf>

International School of Paris

http://www.isparis.edu/uploaded/Documents/universities/ISP_Secondary_School_Profile.pdf

³ C'est un type de cours proposé dans certains lycées américains qui est plus intensif que l'enseignement général. Normalement, en France, les lycées internationaux sont les seuls à proposer des cours AP (par exemple, pour l'OIB option américaine).

⁴ Honors signifie « Honneurs », c'est-à-dire un cours considéré comme plus avancé que l'enseignement général. Vous pouvez considérer les cours de spécialisation du baccalauréat comme étant « Honors » (philosophie et littérature pour le bac L ; mathématiques, et économie et sciences sociales pour le bac ES ; mathématiques, physique-chimie et SVT pour le bac S).

LES FORMULAIRES A FAIRE REMPLIR PAR LES PROFESSEURS DE VOTRE CHOIX

La plupart des universités demandent une ou deux lettres de recommandation de vos professeurs. Choisissez des professeurs que vous avez eus en 1ère ou Terminale.

Pour la Common Application, le format des évaluations est imposé.

Si vos référents ne sont pas suffisamment à l'aise avec l'anglais pour rédiger leurs réponses en anglais, vous devez leur demander d'écrire en français. Faites appel à un traducteur assermenté pour les traduire en anglais. Dans ce cas, si le professeur préfère utiliser la plateforme en ligne pour soumettre l'évaluation, la réponse libre doit mentionner le fait qu'il s'agit d'une traduction.

Pour vous aider à expliquer à vos professeurs référents ce qui leur est demandé, vous trouverez ci-après un guide (*Conseils de rédaction des lettres de recommandation pour les dossiers de candidature des universités américaines*), dans lequel est traduit et commenté chaque phrase et tableau de la *Teacher Evaluation*.

TEACHER EVALUATIONS

Les professeurs que vous avez désignés recevront votre invitation par email qui ressemblera à celle-ci :

Dear -----,

You are receiving this email because the following student indicated that you are a Teacher and will be providing a Common Application college recommendation on the applicant's behalf.

- **Name of student:** -----
- **Email Address:** -----
- **Student Type:** First Year

Submitting Online: If you plan to submit a recommendation for this student and would like to submit it online for this and all other students who request a Common Application recommendation this year, you can access the free online system [here](#)

Submitting via Mail (all students): If you would like to submit all recommendations for all students through the mail, you can click the link below to opt out of the online process. This decision will be permanent and apply to all students who invite you as a recommender. If you choose to opt out, each student will be instructed to access hard

copies of the recommendation forms from within their account, and provide them to you for completion and mailing. Opt Out [here](#)

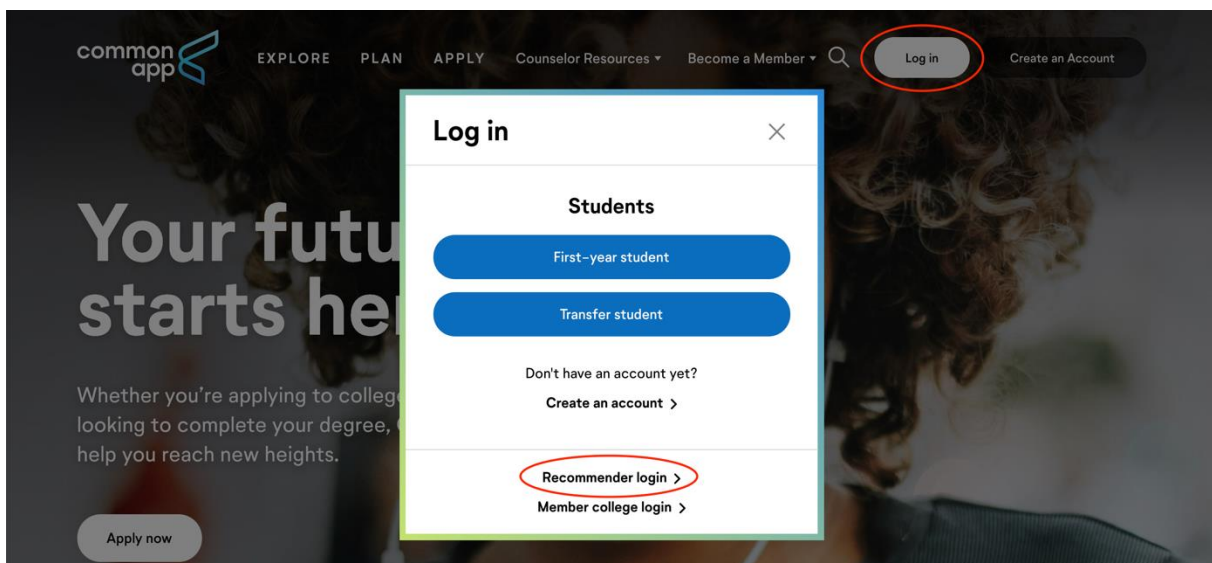
Declining to Recommend: If you do not plan to submit a recommendation for this student, please [click here](#)

If you need assistance, please contact us via the Common Application [website](#).

Sincerely,
The Common App Support Team

Il suffit de cliquer sur le premier hyperlien (ici surligné en jaune) dans le mail pour créer son compte utilisateur. (Si le référant préfère remplir un formulaire papier, il faut cliquer sur le deuxième hyperlien, ici surligné en gris.)

Une fois sur le site, le professeur doit choisir un mot de passe de 8 à 16 caractères avec au moins une lettre minuscule, une lettre majuscule, un chiffre, et un symbole. Puis, il doit cliquer sur « Create Account ». Il sera redirigé vers la page d'accueil de la Common Application. Il faut sélectionner l'onglet « Recommender login » et rentrer son adresse email et mot de passe.



Notez que les questions suivies par un astérisque rouge sont obligatoires.

SECTION: TEACHER PROFILE

Personal Details

- PREFIX
 - Traduction : Salutation
- FIRST NAME
 - Traduction : Prénom

- LAST NAME
 - *Traduction* : Nom de famille
- TITLE
 - *Traduction* : Poste au sein de l'école
- PHONE
 - *Traduction* : Numéro de téléphone
 - *Commentaire* : A noter de cette façon : +33 144145360
- EMAIL
 - *Traduction* : Adresse email

School Details

- Cherchez votre école en utilisant le moteur de recherche *School lookup*. Si vous ne la trouvez pas, sélectionnez *I don't see my high school on this list* et remplissez vous-même les informations suivantes :
 - HIGH SCHOOL NAME
 - *Traduction*: Nom de l'école
 - COUNTRY
 - *Traduction*: Pays
 - SCHOOL TYPE
 - *Traduction*: Type d'école
 - *Commentaire* : A sélectionner parmi les choix suivants : public, independent (privé), religious (religieux) ; les options *Charter* et *Home School* ne concernent pas le système français
 - ADDRESS LINE 1 / 2 / 3
 - *Traduction*: Adresse ligne 1 / 2 / 3
 - CITY
 - *Traduction*: Ville
 - STATE OR PROVINCE
 - *Traduction* : Etat ou province (*non applicable pour la France*)
 - POSTAL CODE
 - *Traduction*: Code postal
- DO YOU COMPLETE APPLICANTS' ACADEMIC RATINGS ON THE COMMON APPLICATION TEACHER EVALUATION?
 - *Traduction*: Voulez-vous remplir une grille d'évaluation sur les qualités académiques de l'élève ?
 - *Commentaire* : Ce n'est pas obligatoire, mais une évaluation positive renforcerait la candidature de l'élève.

SECTION: STUDENTS

Cliquez sur le nom de l'élève pour remplir son évaluation personnelle.

Subject Area

Sélectionnez la discipline que vous enseignez :

Math – Mathématiques
English – Anglais
Science – Sciences
Foreign language – Langue étrangère
Social Studies – Sciences sociales
Other – Autre

Ratings

En comparaison avec les autres élèves de sa classe, comment évaluez-vous cet élève par rapport à...

- ACADEMIC ACHIEVEMENT (réussite scolaire)
- INTELLECTUAL PROMISE (potentiel intellectuel)
- QUALITY OF WRITING (qualité de rédaction)
- CREATIVE THOUGHT (esprit créatif)
- PRODUCTIVE DISCUSSION (contributions aux discussions en classe/participation orale)
- FACULTY RESPECT (respect accordé par les professeurs)
- DISCIPLINED HABITS (discipline dans son travail)
- MATURITY (maturité)
- MOTIVATION (motivation)
- LEADERSHIP (qualités de dirigeant)
- INTEGRITY (intégrité)
- REACTION TO SETBACKS (réaction face aux obstacles)
- CONCERN FOR OTHERS (empathie pour les autres)
- SELF CONFIDENCE (confiance en soi)
- INITIATIVE (initiative)
- OVERALL (globalement)

Pour chaque élément à évaluer vous avez le choix entre :

- No basis (ne peut se prononcer)
- Below Average (en dessous de la moyenne)
- Average (moyen)
- Good / above average (bien, au-dessus de la moyenne)
- Very Good (très bien, bien au-dessus de la moyenne)
- Excellent (top 10%)
- Outstanding / top 5% (exceptionnel)
- One of the few encountered in my career (exceptionnel et un des rares rencontrés dans ma carrière)

Written Evaluation

- HOW LONG HAVE YOU KNOWN THIS STUDENT AND IN WHAT CONTEXT?

- *Traduction* : Depuis combien de temps connaissez-vous cet élève et dans quel contexte?
- WHAT ARE THE FIRST WORDS THAT COME TO YOUR MIND TO DESCRIBE THIS STUDENT?
 - *Traduction* : Quels sont les premiers mots qui vous viennent à l'esprit pour décrire cet élève ?
- IN WHICH GRADE LEVEL(S) WAS THE STUDENT ENROLLED WHEN YOU TAUGHT HIM/HER?
 - *Traduction* : A quel(s) niveau(x) étai(en)t l'élève quand vous étiez son enseignant?
 - *Commentaire* : 9th = Troisième ; 10th = Seconde ; 11th = Première ; 12th = Terminale ; Other = Autre
- LIST THE COURSES YOU HAVE TAUGHT THIS STUDENT, INCLUDING THE LEVEL OF COURSE DIFFICULTY (AP, IB, ACCELERATED, HONORS, ELECTIVE; 100-LEVEL, 200-LEVEL, ETC.).
 - *Traduction* : Listez les cours où vous avez eu le candidat pour élève, en indiquant le niveau de difficulté du cours (avancé, IB, OIB, cours optionnel, etc.).
- PLEASE UPLOAD A DOCUMENT DESCRIBING WHAT YOU THINK IS IMPORTANT ABOUT THIS STUDENT, INCLUDING A DESCRIPTION OF ACADEMIC AND PERSONAL CHARACTERISTICS, AS DEMONSTRATED IN YOUR CLASSROOM. WE WELCOME INFORMATION THAT WILL HELP US DIFFERENTIATE THIS STUDENT.
 - *Traduction* : Merci de télécharger un document sur ce que vous considérez être important au sujet de cet élève, y compris une description de ses qualités académiques et personnelles que vous avez pu observer dans la salle de classe. Nous souhaitons obtenir des informations qui nous aideraient à différencier cet élève des autres.
 - *Commentaire* : Pour soumettre vos réponses, vous devez télécharger un document PDF de 500 Ko maximum.

⇒ Cliquez sur *Submit* pour soumettre votre évaluation.

CONSEILS DE REDACTION DES LETTRES DE RECOMMANDATION

Les lettres de recommandations font partie des pièces les plus importantes du dossier d'un étudiant et elles sont souvent le facteur décisif pour les représentants d'admission à l'université. Presque toutes les universités exigent entre 1 et 3 lettres de recommandation.

Informations que le référent doit recevoir de la part de l'élève

- Les dates limite de soumission (certaines universités considèrent un dossier comme étant incomplet sans les lettres de recommandation)
- Comment soumettre la recommandation (via une plateforme sur Internet, en utilisant un modèle ou formulaire imposé par l'université, ou sur papier libre)

Suggestions générales :

- Pour vous aider à préparer la lettre, vous pouvez demander à l'élève de partager avec vous son CV, son dossier de candidature, ses relevés de notes, une liste de ses activités extrascolaires, ses motivations pour étudier aux Etats-Unis.
- Pensez aux attentes du destinataire ; il s'agit du comité d'admission de l'université et non d'un département académique précis. Au niveau undergraduate les bureaux d'admission sont plus intéressés par les compétences générales du candidat que par ses capacités dans une discipline particulière.
- Rédigez la lettre sur papier à en-tête ou avec le tampon officiel de l'école (si sur papier libre).
- Si vous soumettez la lettre par courrier, signez sur le rabat de l'enveloppe scellée.
- Si vous ne maîtrisez pas bien l'anglais, écrivez votre lettre en français. L'élève s'occupera de la faire traduire par un traducteur assermenté.
- Vous pouvez dire « non merci » - si vous n'avez pas le temps d'écrire une lettre suffisamment longue et détaillée il vaut mieux demander à l'étudiant de trouver un autre professeur qui pourrait écrire une meilleure lettre de recommandation.

A inclure dans votre lettre de recommandation

La lettre devrait être au minimum de deux ou trois paragraphes substantiels. Utilisez des exemples illustratifs concrets pour soutenir vos propos.

- Soyez positif ! Les professeurs américains ont tendance à mettre en avant les réussites de leurs élèves. Votre objectif principal est de démontrer le potentiel de l'élève à réussir ses études universitaires en utilisant votre

connaissance de ses performances académiques, ses compétences en rédaction, son esprit critique, et son aptitude pour apprendre.

- Essayez de faire une comparaison entre l'élève et ses camarades de classe (par exemple, est-il parmi les dix premiers ?).
- Le cas échéant, expliquez les défaillances raisonnables dans les notes de l'élève (c'est-à-dire par exemple en raison de problèmes de santé ou personnels).

N.B. : s'il y a eu des dysfonctionnements pendant la crise sanitaire, c'est ici que vous pouvez l'expliquer.

- Mettez l'accent sur la personnalité et le caractère de l'élève. Les universités américaines recherchent des candidats dynamiques et qui vont pouvoir contribuer de façon positive à la communauté universitaire.

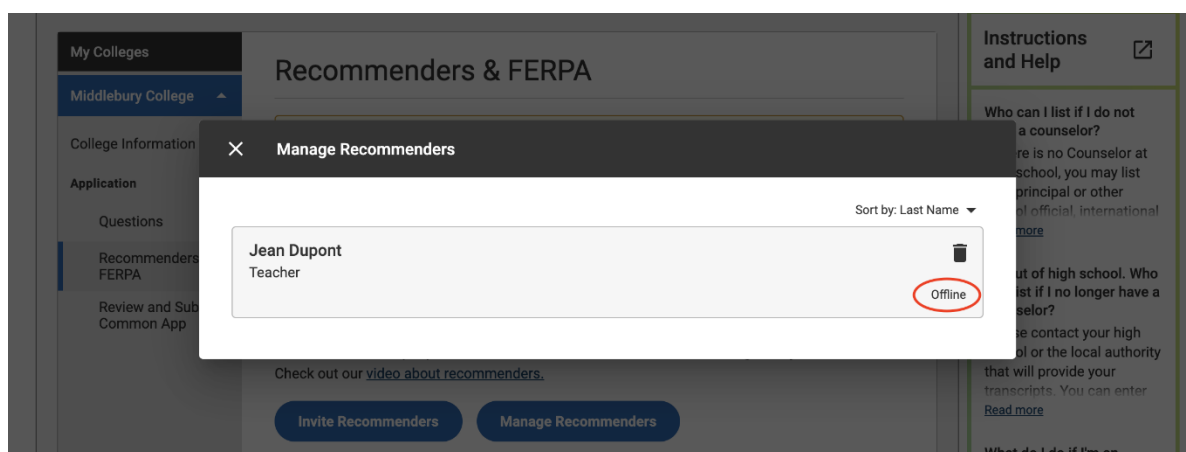
A éviter dans votre lettre de recommandation

- Essayez de ne pas être trop succinct ou négatif. Les professeurs américains utilisent souvent un langage très imagé avec des superlatifs pour décrire les réussites, la personnalité, et le potentiel de l'élève. La lettre de recommandation est un élément essentiel du dossier de candidature.

UN MOT SUR LES VERSIONS ELECTRONIQUE VS. PAPIER

La version papier du dossier de candidature n'est plus disponible depuis 2013.

En revanche, le *school report/counselor recommendation* et les *teacher evaluations* peuvent être remplis en ligne ou sur papier. Pour choisir l'option papier, lorsque le candidat crée les invitations dans la rubrique *Recommenders and FERPA*, il suffit de ne pas renseigner l'adresse email de la personne.



Une liste de documents à remplir apparaîtra sous le nom de cette personne avec la mention « PDF form ». Cliquez sur les hyperliens pour imprimer ces documents et les donner en main propre à vos professeurs/*counselor*.

Teacher

Please select and assign the Teacher(s) below whose recommendation will be submitted to this college on your behalf. You must invite a teacher with the Invite Teacher button before you can assign them to this college.

Required: 2 **Optional:** 1

Jean Dupont English Assigned on 02/12/2020	
Teacher Evaluation	PDF Form

[Invite Another Teacher](#)

TRANSCRIPTS

Le représentant de l'école que vous avez désigné soumettra vos relevés de notes avec le *School Report*. C'est à vous de photocopier les originaux, de les faire certifier conformes par l'école et de les scanner pour que le représentant puisse les joindre au *School Report*.

Pour la traduction de vos relevés de notes, vous devez faire appel à un traducteur assermenté. (Une liste est disponible auprès de votre préfecture ou sur le site <http://www.annuaire-traducteur-assermente.fr/>.) Cependant, vous pouvez préparer une traduction vous-même ou avec l'aide d'un professeur d'anglais si votre école accepte de la signer et tamponner. Envoyez les copies scannées au représentant pour accompagner le *School Report*.

Vous trouverez sur les pages suivantes des modèles que vous pouvez utiliser pour présenter vos notes :

- De vos cours du lycée dans son ensemble (*transcript* classique) – ACADEMIC TRANSCRIPT
- De vos cours du lycée par trimestre, avec les commentaires – GRADE REPORT
- Du baccalauréat – FRENCH BACCALAUREAT RESULTS

Pour vous aider à préparer vos *transcripts*, les modèles sont suivis par une grille de traduction de certains cours suivis de la Troisième à la Terminale (programmes d'enseignement des séries générales).

ACADEMIC TRANSCRIPT

STUDENT INFORMATION	SCHOOL INFORMATION
FULL NAME:	NAME:
ADDRESS:	ADDRESS:
PHONE NUMBER:	PHONE NUMBER:
EMAIL ADDRESS:	EMAIL ADDRESS:
MAJOR(S):	

SCHOOL YEAR : 20__ /20__		GRADE LEVEL : 9th (TROISIEME)		
SUBJECT	1ST TRIMESTER	2ND TRIMESTER	3RD TRIMESTER	YEAR AVERAGE
SAMPLE				
OVERALL AVERAGE :				

SCHOOL YEAR : 20__ /20__		GRADE LEVEL : 10th (SECONDE)		
SUBJECT	1ST TRIMESTER	2ND TRIMESTER	3RD TRIMESTER	YEAR AVERAGE
OVERALL AVERAGE :				

SCHOOL YEAR : 20__ /20__		GRADE LEVEL : 11th (PREMIERE)		
SUBJECT	1ST TRIMESTER	2ND TRIMESTER	3RD TRIMESTER	YEAR AVERAGE
OVERALL AVERAGE :				

SCHOOL YEAR : 20__ /20__		GRADE LEVEL : 12th (TERMINALE)		
SUBJECT	1ST TRIMESTER	2ND TRIMESTER	3RD TRIMESTER	YEAR AVERAGE
OVERALL AVERAGE :				

CUMULATIVE AVERAGE :

Signature

Official stamp

GRADE REPORT

STUDENT INFORMATION	SCHOOL INFORMATION
FULL NAME:	NAME:
	ADDRESS:
BACCALAURÉAT SERIES (if before 2020):	PHONE NUMBER:
	EMAIL ADDRESS:

ACADEMIC YEAR: 2017-2018

GRADE LEVEL: 10th (Seconde)

TRIMESTER: 1

SUBJECT	STUDENT AVERAGE	CLASS AVERAGE	CLASS HIGH	CLASS LOW	GENERAL COMMENTS
French					
History-Geography					
English					
German					
Mathematics					
Physics-Chemistry					
Earth and Life Sciences					
Physical Education					
Italian					

SAMPLE

Absences : _____ Tardies : _____

School principal's comments

School signature and stamp

FRENCH BACCALAURÉAT RESULTS

ACADEMY OF _____

GENERAL BACCALAURÉAT

NAME :
DATE OF BIRTH :
PLACE OF BIRTH :
SESSION :
SERIES (if before 2020) :
CONCENTRATIONS :
OPTION :

FIRST ROUND OF EXAMS					SECOND ROUND OF EXAMS		FIRST AND SECOND ROUNDS		SECOND
GRADE S /20	YEAR	WEIGHT	POINTS	SUBJECTS	GRADE S /20	WEIGHT	POINTS 1st ROUND	POINTS 2nd ROUND	FINAL TOTAL
Total :							Total :		
Average /20 :							Average /20 :		

RESULT :

School stamp and signature :

ANNEXE 1 : TRADUCTION DES NOMS DES MATIERES

Des suggestions de **traduction des noms des matières** suivies de la Troisième à la Terminale (programmes d'enseignement des séries générales)

Veillez noter que les traductions qui suivent ne sont ni officielles ni exhaustives. Elles sont fournies à titre informatif seulement.

Allemand	German
Anglais	English
Arabe	Arabic
Arménien	Armenian
Arts du cirque	Circus Arts
Arts plastiques	Fine Art
Arts du spectacle	Performing Arts
Arts visuels	Visual Art
Basque	Basque
Biotechnologies	Biotechnology
Breton	Breton
Chinois	Chinese
Cinéma et audiovisuel	Film and Audiovisual Studies
Corse	Corsican
Création et activités artistiques	Creative arts
Création et innovation technologiques	Technological Production and Innovation
Découverte professionnelle	Professional Observation Internship
Droit et grands enjeux du monde contemporain	Law and Challenges of Modern Society
Ecologie, agronomie et territoires	Ecology, agronomy and territories
Education moral et civique	Ethics and Civics
Education musicale	Music

Education physique et sportive	Physical Education
Enseignement artistique	Arts Elective
Enseignement d'exploration	Elective
Enseignement scientifique	Science Elective
Espagnol	Spanish
Finnois	Finnish
Français	French
Gallo	Gallo
Grec (ancien)	Ancient Greek
Grec moderne	Modern Greek
Hébreu moderne	Modern Hebrew
Hippologie et équitation	Equine Science and Horse Riding
Histoire des arts	History of the Arts
Histoire-Géographie	History-Geography
Informatique et sciences du numérique	Computer and Digital Sciences
Italien	Italian
Japonais	Japanese
Langue d'oc	Occitan
Langues mélanésiennes	Melanesian Languages
Langues régionales d'Alsace	Regional Languages of Alsace
Langues régionales des pays mosellans	Regional Languages of the Moselle
Langue vivante 1	Primary Foreign Language
Langue vivante 2	Secondary Foreign Language
Langue vivante 3	Tertiary Foreign Language
Langues et cultures de l'Antiquité	Ancient Languages and Civilizations

	Latin	Latin
	Littérature et société	Literature and Society
	Malgache	Malagasy
	Mathématiques	Mathematics
	Méthodes et pratiques scientifiques	Scientific Methods and Practices
	Patrimoines	Cultural Heritage
	Philosophie	Philosophy
	Physique-Chimie	Physics-Chemistry
	Polonais	Polish
	Portugais	Portuguese
	Principes fondamentaux de l'économie et de la gestion	Fundamental Principles of Economics and Management
	Roumain	Romanian
	Russe	Russian
	Santé et social	Health and Social Welfare
	Sciences de l'ingénieur	Engineering Sciences
	Sciences économiques et sociales	Economics and Social Sciences
	Sciences et laboratoire	Laboratory Sciences
	Sciences sociales et politiques	Social and Political Sciences
	Sciences de la vie et de la terre	Earth and Life Sciences
	Tahitien	Tahitian
	Théâtre	Drama
	TPE	Personal Research Project

ANNEXE 2: LES DIFFERENTES DATES LIMITES

Regular Decision

La date limite classique (normalement entre décembre et mars, selon l'établissement). La majorité des candidats soumettent leurs dossiers pour la *regular decision*.

Early Decision

Certaines universités proposent un système de *early decision*. C'est-à-dire, si vous êtes très intéressé par un établissement en particulier, vous pouvez y postuler pour la *early decision*. Ainsi, vous vous engagez à accepter l'offre éventuelle de cette université (et donc à ce moment-là de retirer vos candidatures auprès des autres établissements). Les dates limites – et l'annonce des décisions – sont beaucoup plus tôt dans l'année (au mois d'octobre ou novembre).

Une partie des universités avec cette option proposent deux sessions de *early decision* : « Early Decision I » et « Early Decision II. » C'est le même système, mais avec deux dates limites et donc deux jurys de sélection différents.

Early Action

Early action est comme *early decision*, sauf que vous n'êtes pas obligé d'accepter l'offre d'admission. Vous pouvez postuler à plusieurs universités pour la *early action*. Comme *early decision*, certaines universités proposent deux sessions : « Early Action I » et « Early Action II ».

Restricted Early Action/Single-Choice Early Action

Comme *early action*, mais vous êtes limité à un seul établissement.

Rolling Admission

Les universités avec une politique de *rolling admission* n'ont pas de date limite fixe, opérant sur une base de « premier arrivé, premier servi. » Les candidatures sont étudiées au fur et à mesure et les décisions d'admission rendues rapidement. A partir de février/mars, contactez les universités qui vous intéressent et qui ont cette politique pour voir s'il reste des places.

Comment décider entre *regular decision*, *early decision* et *early action* ?

Si vous arrivez à préparer vos dossiers suffisamment à l'avance et vous voulez montrer votre enthousiasme pour une université (ou plusieurs dans le cas de *early action*), il est vivement conseillé de postuler en *early action* ou *early decision*. Les taux d'admission sont souvent plus élevés que pour la session *regular decision*. Cependant, si vous cherchez à obtenir une aide financière, sachez que postuler *early decision* vous oblige à accepter l'offre de cette université. Vous ne pourrez donc pas savoir si une autre université vous aurez proposé une aide plus intéressante.

POUR PLUS D'INFORMATIONS

- Consultez notre site Internet www.fulbright-france.org, rubrique «Etudier aux USA» pour en savoir plus sur le système universitaire américain, les procédures d'admission et les aides financières.
- Téléchargez nos documents d'informations à partir de la rubrique [Documentation](#).
- Participez à nos ateliers d'informations et visioconférences s organisés chaque mois à partir du mois de septembre, n'hésitez pas à vous y inscrire en allant sur notre [agenda](#).
- Pour rester informé(e) de nos activités et actualités [inscrivez-vous à notre newsletter mensuelle](#).
- Suivez-nous sur nos réseaux sociaux : [Instagram](#), [Facebook](#), [Twitter](#) et [Youtube](#).

Si vous souhaitez une aide personnalisée, il vous est possible de vous entretenir avec une conseillère soit dans son bureau à Paris (uniquement mardi et vendredi) soit par le biais de Zoom. Elle est disponible du mardi au vendredi entre 10h et 17h. Pour fixer la date du RDV, contactez-nous à partir la page : <https://fulbright-france.org/fr/contact>

*Document préparé
par le centre Education USA
de la Commission Fulbright franco-américaine*

Juin 2023

Centre EducationUSA
Commission franco-américaine
9 rue Chardin – 75016 PARIS
www.fulbright-france.org

